

Amos 6:1-14

בְּצִיּוֹן in Zion	הַשְּׂאֲנָנִים the care free/at ease ones	הוֹי 1 woe!	
שָׁמְרוֹן Samaria	בְּהַר in mountain of	וְהַבְטָחִים and the ones feeling secure/confident/carefree	
הַגּוֹיִם the nations	רֵאשִׁית chief of	נִקְבֵי ones being marked [as special/dignitaries]	
יִשְׂרָאֵל Israel	בֵּית house of	לָהֶם to them	וּבָאוּ and they will come in
		כַּלְנֵה [to] Kalneh	עָבְרוּ 2 go across
			וּרְאוּ and see
רַבָּה great	חַמַּת [to] Hamath	מִשָּׁם from there	וּלְכוּ and go
	פְּלִשְׁתִּים Philistines	גַּת- [to] Gath of	וּרְדוּ and go down
הָאֵלֶּה these ones	הַמְּמַלְכוֹת the kingdoms	מִן- than	הַטּוֹבִים is it? better ones
מִגְּבֻלְכֶם than your territory	גְּבוּלָם their territory	רַב great[er]	אִם- if [is it?]
	רָע evil	לְיוֹם to day	הַמְנַדִּים 3 the ones postponing
חַמָּס violence	שֵׁבֶת throne/dwelling place of		וַתְּגִישׁוּן and you bring near

נִשְׁן
ivory

מִשּׁוֹת
couches/bed of

עַל-
upon

הַשֹּׁכְבִים 4
the ones lying down

עַרְשׂוֹתָם
their couch

עַל-
upon

וְסֹרְחִים
and ones lounging around

מִצֹּאן
from flock

כָּרִים
young rams

וְאֹכְלִים
and ones eating

מִרְבֵּק
stall

מִתּוֹךְ
from midst of

וְעֹגְלִים
and calves

הַנֶּבֶל
the harp

פִּי
mouth of

עַל-
upon

הַפְּרָטִים 5
the ones playing impromptu

שִׁיר
song

כְּלֵי-
instruments of

לָהֶם
for them

חֲשָׁבוּ
they devise/invent

כְּדָוִד
like David

יַיִן
wine

בְּמִזְרְקֵי
with bowls-full of

הַשְּׂתִים 6
the ones drinking

יִמְשְׁחוּ
they anoint

שְׁמָנִים
oils

וְרֵאשִׁית
and chief of

יוֹסֵף
Joseph

שֹׁבֵר
collapse/despair of

עַל-
upon

נֶחְלוּ
they were overcome with sickness

וְלֹא
and not

גֹּלִים
ones going to exile

בְּרֵאשׁ
at head of

יִגְלוּ
they go to exile

עַתָּה
now

לָכֵן 7
therefore

סֹרְחִים
lounging around

מִרְזָח
revelry of

וְסָר
and it will turn aside

בְּנַפְשׁוֹ יְהוָה אֲדֹנָי נִשְׁבַּע 8
by His soul/life/Himself Yahweh my Lord He swore

צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוָה נְאֻם־
hosts/armies God of Yahweh oracle of

יַעֲקֹב גְּאוֹן אֶת־ אֲנֹכִי מִתְאָב
Jacob pride/presumption of I [am] loathing/desecrating

שִׂנְאָתִי וְאֶרְמֹנָתוֹ
I hate and its citadel/fortified palace

וּמְלֵאָהּ עִיר וְהִסְגַּרְתִּי
and its fullness city and I will deliver up/surrender/give up

וְהָיָה 9
and it will be

אֶחָד בְּבַיִת אַנְשִׁים עֶשְׂרֵה יֹנְתָרוּ אִם־
one in house men ten they remain if

וּמָתוּ
and/then they will die

וּמְסַרְפוֹ
and burning/anointing/preparing for burial

דּוֹרוֹ
his uncle

וַיִּשְׂאוּ 10
and he will carry him

הַבַּיִת
the house

מִן
from

עַצְמוֹת
bones/skeletons

לְהוֹצִיא
to bring out

הַבַּיִת
the house

בְּיַרְכְּתָיו
innermost/inaccessible parts of

לְאִשֶּׁר
to whom

וַיֹּאמֶר
and he will say

עִמָּךְ
[anyone] with you

הָעוֹד
is it? still

אֵפֶס
nothing/nothingness

וַיֹּאמֶר
and he will say

הִס
hush!/keep silent!

וַיֹּאמֶר
and he will say

יְהוָה
Yahweh

בְּשֵׁם
in Name of

לְהִזְכִּיר
to mention/profess

לֹא
not

כִּי
because

מִצְוָה
commanding

יְהוָה
Yahweh

הִנֵּה
behold

כִּי 11
for

רְסִיסִים
fragments/ruins

הַגָּדוֹל
the great

הַבַּיִת
the house

וְהִכָּה
and He will strike

בְּקַעִים
into rubble

הַקָּטָן
the small

וְהַבַּיִת
and the house

סוּסִים
horses

בְּסַלְעַיִם
on cliffs

הֲיִרְצֹון 12
is it? they run

בְּבִקְרִים
with the cattle/oxen

יִחְרוֹשׁ
he plows

אִם-
if

מִשְׁפָּט
justice/judgment

לְרֹאשׁ
to poison/poisonous plant

הִפַּכְתֶּם
you turned

כִּי-
because

לְלַעֲנָה
to wormwood/bitterness

צְדָקָה
righteousness

וּפְרֵי
and fruit of

לֹא דְבַר
for Lo-Debar

הַשְּׂמֵחִים 13
the ones happy/joyful

הַאֹמְרִים
the ones saying

קַרְנַיִם
Karnaim

לָנוּ
to us

לְקַחְנוּ
we took

בְּחִזְקָנוּ
by our strength

הֲלוֹא
is it not?

יִשְׂרָאֵל
Israel

בֵּית
house of

עָלֶיכֶם
against you

מִקִּים
raising up

הִנְנִי
behold I

לִי 14
for

הַצְּבָאוֹת
(the hosts/armies)

אֱלֹהֵי
God of

יְהוָה
Yahweh

נְאוֹם-
oracle of)

גּוֹי
a nation

אֲתֹכֶם
you

וְלִחְצוּ
and they will oppress

הָעֲרָבָה
the Arabah

נַחַל
valley/wadi of

עַד-
unto

חַמַּת
Hamath

מִלְּבוֹא
from entrance of